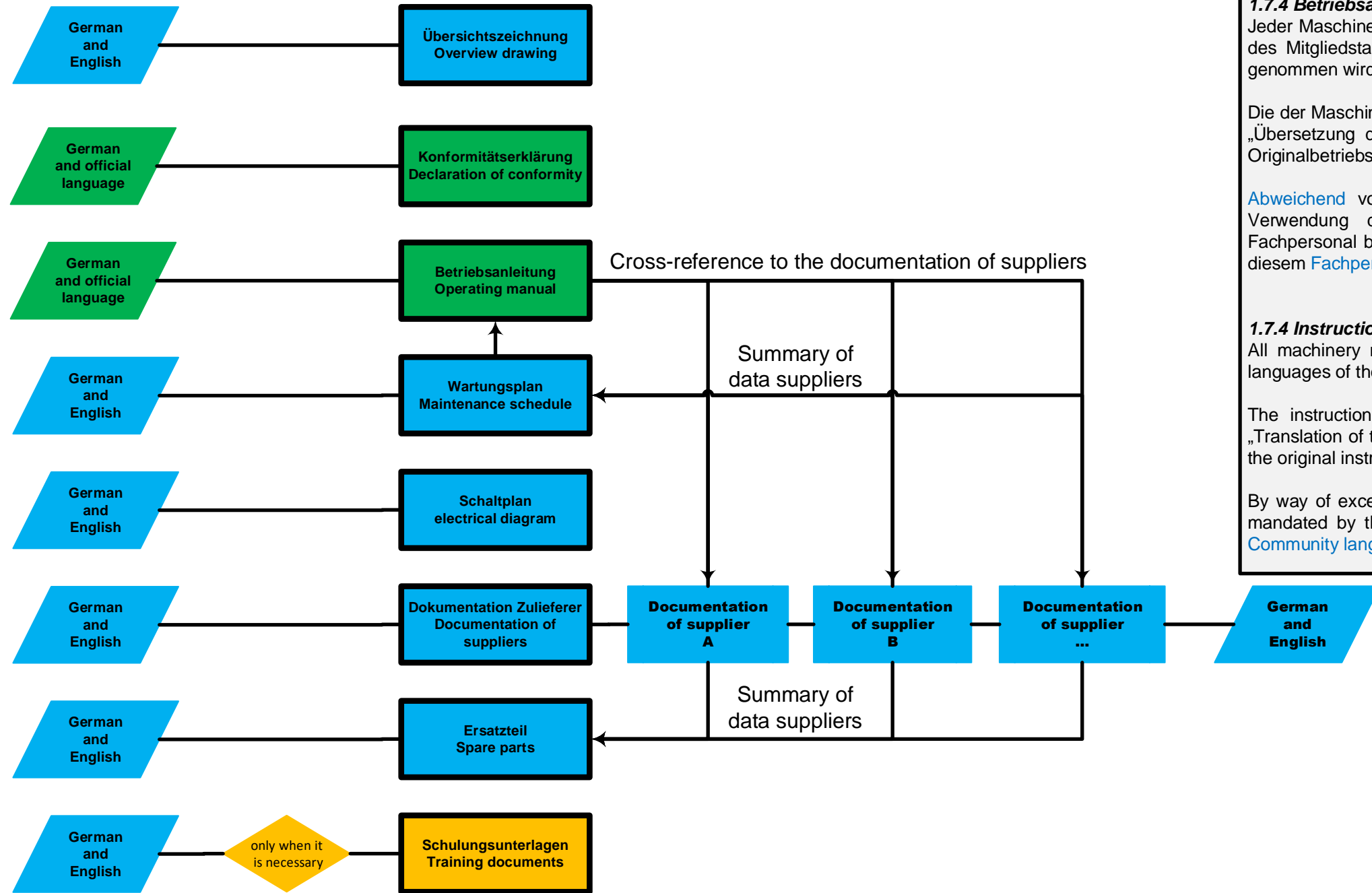


Aufbau der Technischen Dokumentation Structure of the technical documentation

Für Endkunde bzw. Betreiber / for end customer or operator



*Auszug aus der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang I:
Extract from the Machinery Directive 2006/42/EG appendix I:*

1.7.4 Betriebsanleitung

Jeder Maschine muss eine **Betriebsanleitung** in der oder den **Amtssprachen der Gemeinschaft** des Mitgliedstaats beiliegen, **in dem die Maschine in Verkehr gebracht und/oder in Betrieb genommen wird.**

Die der Maschine beiliegende Betriebsanleitung muss eine „Originalbetriebsanleitung“ oder eine „Übersetzung der Originalbetriebsanleitung“ sein; im letzteren Fall ist der Übersetzung die Originalbetriebsanleitung beizufügen.

Abweichend von den vorstehenden Bestimmungen kann die **Wartungsanleitung**, die zur Verwendung durch vom Hersteller oder von seinem Bevollmächtigten beauftragtes Fachpersonal bestimmt ist, in nur einer **Sprache der Gemeinschaft** abgefasst werden, die von diesem **Fachpersonal verstanden wird.**

1.7.4 Instructions

All machinery must be accompanied by instructions in the **official Community language** or languages of the Member State in **which it is placed** on the market/or put into service.

The instructions accompanying the machinery must be either „Original instructions“ or a „Translation of the original instructions“, in which case the translation must be accompanied by the original instructions.

By way of exception, the **maintenance instructions** intended for **use by specialised personnel** mandated by the manufacturer or his authorised representative may be supplied in **only one Community language** which the specialised personnel understand.

Nur für Hersteller / only for manufacturer

